

LORSQUE L'ON ÉLÈVE NOTRE ENFANT BILINGUE



Bilinguisme en Ontario : cas de trouble ou de développement typique chez les enfants

Bilingualism in Ontario: Communication Disorders and Typical development

Le bilinguisme est très commun dans le monde entier et il continue d'augmenter à l'échelle mondiale. Selon une estimation, plus de la moitié de la population mondiale est bilingue (Grosjean, 2000).

1

Il y a des avantages émotionnels associés à l'apprentissage de la langue du patrimoine familial de votre enfant. Les enfants qui peuvent communiquer couramment dans la langue du patrimoine ont tendance à développer des liens plus étroits avec les membres de la famille (Bilingual Kids Rock, 2016).

2

Commencer à faire de la lecture à voix haute tôt et régulièrement à votre enfant. Cela aura de fortes répercussions sur leur développement langagier ainsi que sur leur intérêt pour les livres et la littérature. La lecture à voix haute dans la langue du patrimoine est un moyen efficace de favoriser le développement du bilinguisme de votre enfant (Bilingual Kids Rock, 2016).

3

Élever votre enfant bilingue est un travail ardu, donc il est important de rendre l'expérience agréable. L'emploi de la langue du patrimoine lors des activités amusantes (ex.: raconter des histoires, jeux de société, etc.) est un moyen efficace pour motiver votre enfant à apprendre la langue (Multilingual Living, 2016).

4

Les deux facteurs qui ont un énorme impact sur le développement du langage de votre enfant sont la quantité d'exposition à chaque langue et la qualité des intrants (input) de la langue. Plus vous parlez à votre enfant et plus vous lui lisez à voix haute, plus actifs et habiles ils deviendront avec cette langue (Genesee, 2004; Genesee, 2001).

5

Contrairement à la croyance populaire, élever votre enfant dans un environnement bilingue ne sera pas source de confusion. En fait, les enfants sont capables de faire la distinction entre les mots de différentes langues vers l'âge de 7 mois et ½ et peuvent utiliser des règles grammaticales spécifiques à chaque langue vers 2 ans (Staniforth, 2012).

6

Élever votre enfant bilingue ne provoque pas de retard dans son discours ou dans son acquisition du langage. Même si votre enfant a déjà été diagnostiqué avec un retard du langage, le bilinguisme n'entraînera pas un retard plus prononcé (Paradis, Crago, Genesee, & Rice, 2003).

7



Puisque les enfants bilingues apprennent deux langues pour communiquer, ils peuvent sembler progresser plus lentement au niveau du développement précoce du langage. Cependant, les étapes importantes du développement précoce du langage chez des enfants bilingues se produisent à des âges similaires aux enfants monolingues. Si un vrai retard de la communication existe, il sera présent dans les deux langues (Genesee, 2009).

8

9

Les experts suggèrent que la meilleure façon de maintenir le bilinguisme est de développer un modèle constant d'exposition pour chaque langue. Des limites claires devraient être établies pour indiquer les moments que chaque langue doit être utilisée et avec qui elles doivent l'être utilisées (Fierro-Cobas & Chan, 2001).

L'apprentissage de deux langues sera plus significatif pour votre enfant si ce dernier perçoit un besoin relié à l'apprentissage de ces langues. Exposer votre enfant aux deux langues pour qu'elles soient personnellement pertinentes à sa vie fera en sorte qu'il leurs attribuera plus de valeur (Multilingual Parenting, 2016).

10

11

La maîtrise de la deuxième langue (L2) varie chez les enfants et dépend de nombreux facteurs tels que : l'âge lors de la première exposition à la L2, la quantité d'intrants (input) dans la L2, la qualité des intrants (input) de la L2, la motivation de l'enfant à apprendre la L2, la variété des contextes d'exposition, les possibilités de l'utilisation de la L2 et la similitude entre les deux langues (Staniforth, 2012).

Les enfants qui sont élevés bilingues sont plus susceptibles de faire preuve de tolérance envers les autres cultures, et ce, à un jeune âge. Cela leur permet de jouer plus facilement avec les enfants qui ne parlent pas leur langue. Cela entraîne comme résultat qu'ils sont plus susceptibles de présenter un intérêt pour la socialisation au-delà de leur cercle familial (Bilingual Kids Rock, 2016).

12

13

Selon les experts, le meilleur moment pour élever votre enfant bilingue semble être de la naissance jusqu'à l'âge de 3 ans. Cependant, il n'est jamais trop tard pour élever votre enfant bilingue. Des études montrent que de nouvelles langues sont emmagasinées, après la puberté, dans une zone séparée du cerveau pour que les enfants aient à traduire ou à passer par leur langue du patrimoine comme un chemin vers la nouvelle langue (Baby Center, 2016).

Des études montrent que les bilingues ont une meilleure flexibilité cognitive et une meilleure créativité. Quand les enfants apprennent, il y a plus d'un mot pour un objet. Cela ouvre leur esprit et leur permet de voir le monde à partir de deux perspectives (Leikin, 2013).

14

15

La connaissance de plus d'une langue permet à votre enfant de se sentir à l'aise dans des environnements différents. Cela crée une flexibilité naturelle et une bonne capacité d'adaptation et augmente leur confiance en soi (Bilingual Kids Rock, 2016).



Les parents devraient utiliser leur langue dominante pour parler à leur enfant, même si elle n'est pas la langue de la communauté. Certaines études à long terme ont montré que les conflits et l'intimité entre les parents et les enfants, à l'adolescence, sont influencés par les choix de langue lorsque l'enfant est plus jeune. La recherche montre qu'en conservant la langue du patrimoine, l'intimité est augmentée et les conflits sont diminués (Toppelberg & Collins, 2010).

16

17

Souvent, les parents croient que l'abandon de leur langue du patrimoine à la maison va aider leur enfant à mieux apprendre la langue de la communauté. En effet, la qualité des intrants (input) de la langue est essentielle lors de l'apprentissage de cette dernière. Utiliser la langue du patrimoine à la maison n'empêche pas le développement de la langue de la communauté (Grosjean, 2000).

La plupart des enfants qui sont élevés bilingues mélangera les mots des deux langues, car ils sont en train de les trier. Ce phénomène est connu sous le nom de « code-switching » et il disparaît généralement lorsque le vocabulaire de chaque langue augmente. Cependant, il est important de garder à l'esprit que les enfants reproduisent ce qu'ils voient et entendent. S'il est fréquent que les parents mélangent les langues dans leur environnement, il sera attendu que leur enfant fera la même chose (Multilingual Children's Association, 2004).

18

19

La plupart des bilingues n'ont pas une compétence égale dans les deux langues et la plupart des enfants bilingues auront une langue dominante. La domination de la langue est souvent influencée par la quantité et la qualité des intrants (input) de cette langue et par la valeur accordée à chaque langue au sein de la communauté (Meisel, 2006; Valdés & Angelelli, 2003).

Bien qu'il soit plus facile pour les enfants d'apprendre une nouvelle langue le plus tôt possible, cela nécessite quand même beaucoup de travail et peut prendre quelques années. L'introduction d'une deuxième langue à votre enfant nécessite de la structure, de la patience et de la cohérence (Baby Center, 2016).

20

Chantal Mayer-Crittenden, 2016.

..... **SOYEZ PATIENTS, ÇA VAUT LA PEINE!**

